KENWOOD

# KDC-W4531
# KDC-W4031
# KDC-W409
# KDC-3031A
# KDC-3031G
# KDC-309A
# KDC-309G

REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS RECEPTOR DE FM/AM

# MANUAL DE INSTRUCCIONES

KENWOOD CORPORATION

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

Designed for Windows Media™

CH01

© B64-2935-00/00 (EW/EN)

# Índice

## ⚠ADVERTENCIA

### Para evitar el riesgo de lesiones y/o fuego, observe las siguientes precauciones:

- Para evitar cortocircuitos, nunca coloque ni deje objetos metálicos (por ejemplo, monedas o herramientas metálicas) dentro de la unidad.

## ⚠PRECAUCIÓN

### Para evitar daños en la unidad, tome las siguientes precauciones:

- Asegúrese de utilizar para la unidad una fuente de alimentación de 12V CC con masa negativa.
- No instale la unidad en un sitio expuesto a la luz directa del sol, o excesivamente húmedo o caluroso. Asimismo evite los lugares muy polvorientos o sujetos a salpicaduras de agua.
- No deje la placa frontal desmontada o el estuche de la placa frontal en lugares expuestos a la luz directa del sol, o excesivamente húmedos o calurosos. Asimismo evite los lugares muy polvorientos o sujetos a salpicaduras de agua.
- Para evitar el deterioro, no toque con sus dedos los terminales de la unidad o de la placa frontal.
- Evite aplicar golpes fuertes a la placa frontal, dado que se trata de un componente de precisión.
- Cuando tenga que reemplazar un fusible, utilice únicamente uno del régimen prescrito. El uso de un fusible de régimen incorrecto podría ocasionar un funcionamiento defectuoso de la unidad.
- Durante la instalación, no utilice otros tornillos que no sean los suministrados. El uso de tornillos diferentes podría causar daños en la unidad principal.

### No cargue discos compactos de 8 cm (3 pulg.) en la ranura del CD

Si intenta cargar en la unidad un CD de 8 cm con su adaptador, éste podría separarse del CD y dañar la unidad.

### Acerca de los reproductores de CD/ cambiadores de discos conectados a esta unidad

Pueden conectarse a esta unidad los cambiadores de discos/ reproductores de CD KENWOOD comercializados en 1998 o posterior.
Remítase al catálogo o consulte al distribuidor Kenwood respecto de los modelos de cambiadores de discos/ reproductores de CD que pueden conectarse.
Observe que cualquier cambiador de discos/ reproductor de CD comercializado en 1997 o anterior y los cambiadores de discos de otros fabricantes no pueden conectarse a esta unidad.
Una conexión de productos sin soporte puede ocasionar daños.
Ajuste del interruptor O-N a la posición "N" para cambiadores de disco/ reproductures de CD KENWOOD que corresponda.
Las funciones que pueden utilizarse y la información que puede visualizarse diferirá según sean los modelos que se conecten.

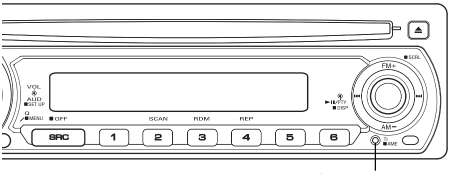
⚠

- Una conexión incorrecta podrá producir daños tanto en la unidad como en el cambiador de CD.

### Empañamiento de la lente

Inmediatamente después de encender el calefactor del automóvil en épocas de frío, se podría formar condensación o vaho sobre la lente de la reproductora de CD. Este empañamiento de la lente podría hacer imposible la reproducción de los discos compactos. En tal caso, retire el disco y espere hasta que se evapore la condensación. Si la unidad no opera de la manera normal después de un tiempo, consulte con su distribuidor Kenwood.

- Si tiene problemas durante la instalación, consulte con su distribuidor KENWOOD.
- Si la unidad no opera correctamente, pulse el botón RESET. La unidad se reposiciona a los ajustes de fábrica al pulsar el botón RESET.
- Pulse el botón de reposición cuando el cambiador automático de CD no funciona correctamente. El funcionamiento normal debe ser restituido.




Botón de reposición

- Los caracteres que se pueden visualizar con esta unidad son A-Z 0-9 @ " ' ` % & * + – = , . / \ < > [ ] ( ) : ; ^ - { } | ~ .
- Las ilustraciones de la Pantalla y el panel que aparecen en este manual son ejemplos utilizados para explicar mejor cómo se utilizan los mandos. Por lo tanto, las ilustraciones de la pantalla que aparecen pueden ser distintas a las que aparecen realmente en la pantalla del equipo, y algunas de las ilustraciones de la pantalla puede que representen algo imposible durante el funcionamiento actual.

## Limpieza de la unidad
Si la placa frontal de esta unidad está manchada, límpiela con un paño seco tal como un paño de silicona. Si la placa frontal está muy sucia, límpiela con un paño humedecido en jabón neutro, y luego aclárelo.

- Si se aplica algún spray para limpiar directamente a la unidad puede que afecte a sus partes mecánicas. Si se limpia la placa frontal con un paño duro o utilizando líquido volátil tal como disolvente o alcohol puede que se raye la superficie o que se borren algunos caracteres.

## Limpieza de los terminales de la placa frontal
Si se ensucian los terminales de la unidad o de la placa frontal, límpielos con un paño suave y seco.

## Antes de utilizar esta unidad por primera vez
Esta unidad se ajusta inicialmente al modo de demostración.
Cuando utilice esta unidad por primera vez, cancele el <Ajuste del modo de demostración> (página 23).

## Acerca del control de sintonizador DAB
(KDC-W4531)

Remítase al grupo [A] en el manual de instrucciones del sintonizador DAB KTC-9090DAB (accesorio opcional) para obtener información acerca del método de control de la función del sintonizador DAB.
Sin embargo, los siguientes métodos de control de la función para esta unidad pueden diferir de lo especificado en el manual de instrucciones; por tal motivo, consulte la instrucción complementaria siguiente.

**<Introducción de Memoria de Conjunto Automática>**

1. Seleccione la banda preajustada para la función Auto Ensemble Memory Entry.
2. Pulse el botón [AME] durante al menos 2 segundos.
   Abra Auto Ensemble Memory Entry.
   Después de terminar de guardar la información en la memoria, el número de botones preajustados y la etiqueta general se visualizarán.

**<Búsqueda por tipo de programa e idioma> e <Idiomas para visualizar el PTY>**

Durante el funcionamiento pulse el botón [DISP], y luego el botón [TI].

**<Cambio Automático de la prioridad DAB>**

No es posible utilizar esta función.

Este producto no ha sido instalado en la línea de producción por el fabricante de un vehículo, ni tampoco por el importador profesional de un vehículo dentro del estado miembro de la UE.

## La marca del producto láser

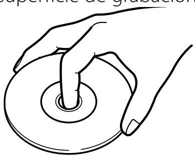
**CLASS 1**
**LASER PRODUCT**

Esta etiqueta está colocada en el chasis e indica que el componente funciona con rayos láser de classe1. Esto significa que el aparato utiliza rayos láser considerados como de clase débil. No existe el peligro de que este aparato emita al exterior una radiación peligrosa.

# *Acerca de los CDs*

## Manipulación de CDs

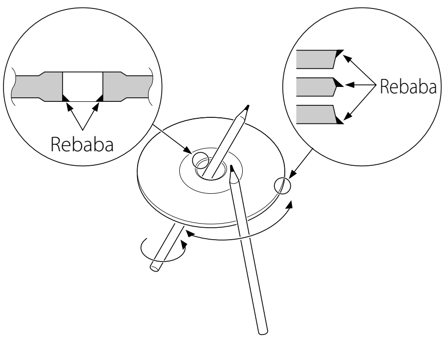
- No toque la superficie de grabación del CD.



- CD-R y CD-RW son más fáciles de dañar que un CD de música normal. Utilice un CD-R o un CD-RW después de leer los ítems de precaución en el paquete etc.
- No pegue cinta etc. sobre el CD.
  Tampoco, no utilice un CD con cinta pegada sobre el.

## Cuando utilice un CD nuevo

Si el agujero central del CD o el margen exterior tiene rebaba, utilícelo después de haberla quitado con un bolígrafo.

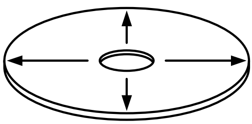



## Accesorios de CD

No utilice accesorios de tipo disco.

## Limpieza de CD

Limpie desde el centro del disco hacia el exterior.

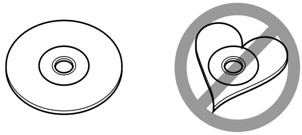


## Extracción de CDs

Al extraer los CDs de esta unidad tire de ellos hacia afuera en forma horizontal.

## CDs que no se pueden utilizar

- No se pueden utilizar CDs que no sean redondos.



- No se pueden utilizar CDs coloreados en la superficie de grabación o que estén sucios.
- Esta unidad sólo puede reproducir los CD con COMPACT disc DIGITAL AUDIO, COMPACT disc DIGITAL AUDIO Recordable, COMPACT disc DIGITAL AUDIO ReWritable.
  Puede que no reproduzca correctamente los discos que no tienen la marca.
- No se puede reproducir un CD-R o CD-RW que no ha sido finalizado. (Para el proceso de finalización remítase a su software escrito CD-R/CD-RW, y a su manual de instrucciones de grabador de CD-R/CD-RW.

## Almacenamiento de CD

- No los coloque expuestos a la luz solar directa (Sobre el asiento o el tablero de instrumentos etc.) ni donde la temperatura sea alta.
- Guarde los CDs en sus cajas.

Los archivos MP3/WMA que pueden reproducirse (en adelante denominado archivo de audio) y el formato de los medios tienen la siguiente limitación. El archivo de audio, que se encuentra al margen de la especificación, puede que no se reproduzca normalmente, o los nombres de archivos y carpetas puede que no se visualicen correctamente.

## Archivo de audio que pueden reproducirse

- MP3, WMA: KDC-W4531/W4031/W409

⚠

- Añada la extensión correcta al archivo de audio (MP3: ".MP3", WMA: ".WMA")
- No añada extensiones a otros archivos que no sean el archivo de audio. De lo contrario, el archivo, que no es el archivo de audio, se reproducirá y emitirá un gran ruido, con lo que el altavoz puede dañarse.
- Los archivos con protección anticopia no pueden reproducirse.

## Archivo reproducible MP3

- Archivo MPEG 1/2 Audio Capa 3
- Velocidad de transferencia de bits: 8-320 kbps
- Frecuencia de muestreo
  : 8/ 11,025/ 12/ 16/ 22,05/ 24/ 32/ 44,1/ 48 kHz

## Archivo reproducible WMA

- Archivo que cumple con Windows Media Audio (excepto para el archivo de Windows Media Player 9 o posterior que aplique las nuevas funciones)
- Velocidad de transferencia de bits: 48-192 kbps
- Frecuencia de muestreo: 32/ 44,1/ 48 kHz

## Medios que pueden reproducirse

- CD-ROM, CD-R, CD-RW (no pueden utilizarse CD-RW con formato rápido)

- Cuando se graba en el medio hasta la capacidad máxima en una vez, el software de escritura se ajusta a "Disc at once".

## Formato de discos que pueden reproducirse

- ISO 9660 Nivel 1/2
- Joliet
- Romeo
- Nombre largo de archivo.

## Número máximo de caracteres para esta unidad

Nombre de archivo/carpeta
: 64 (Joliet: 32) caracteres

Etiqueta ID3/Propiedad de contenidos (WMA)
: 30 caracteres

- El nombre de archivo/carpeta es la cantidad de caracteres, incluidas las extensiones
- La etiqueta ID3 sólo puede mostrar la etiqueta de Ver1.X.

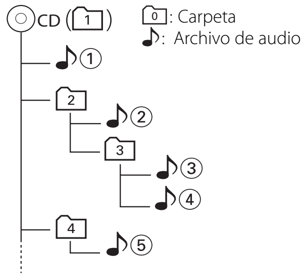
## Limitación de la estructura del archivo y de la carpeta

- Cantidad máxima de niveles de directorios: 8
- Cantidad máxima de carpetas: 50
- Cantidad máxima de ficheros por carpeta: 255
- Cantidad máxima de ficheros y carpetas: 512

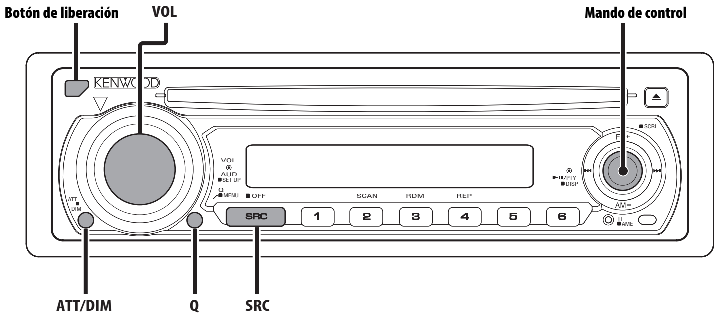
## Orden de reproducción del archivo de audio

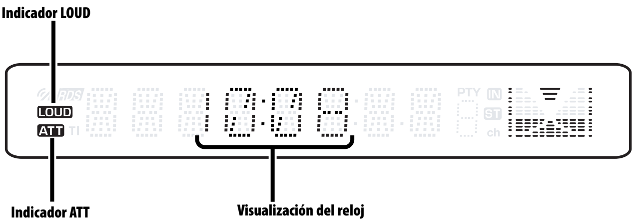
El archivo de audio se reproduce en el orden establecido por el software de escritura. Puede configurar el orden de reproducción escribiendo los números de la secuencia de reproducción, como por ejemplo "01" a "99" al principio del nombre del archivo.

**Ejemplo**




- Orden de reproducción después de reproducir ♪①
  ♪②➡♪③➡♪④➡♪⑤...
- Búsqueda hacia delante de archivo durante la reproducción ♪③ (Mueva el mando de control a [►►I])
  ♪④
- Búsqueda hacia delante de carpeta durante la reproducción ♪② (Mueva el mando de control a [FM])
  : 3➡4...
- Cuando se ajusta a directorio 4, salta a la carpeta anterior al mismo nivel mediante selección de carpeta (Mueva el mando de control a [I◄◄])
  : 2
- Cuando se ajusta a directorio 3, sube de nivel mediante la selección de carpeta (Mueva el mando de control a [AM])
  : 2




## Alimentación

### *Encendido de la alimentación*

**Pulse el botón [SRC].**

### *Apagado de la alimentación*

**Pulse el botón [SRC] durante más de 1 segundo.**

## Selección de la fuente

**Pulse el botón [SRC].**

| Fuente requerida | Visualización |
|---|---|
| Sintonizador | "TUNER" |
| CD | "CD" |
| Disco externo (accesorio opcional) | "CD CH" |
| Entrada auxiliar (accesorio opcional) | "AUX EXT" |
| En espera (sólo modo de iluminación) | "STANDBY" |

- Esta unidad se apaga automáticamente después de 20 minutos en el modo "En Espera" para ahorrar la batería del vehículo.

El tiempo transcurrido hasta que se apaga puede ajustarse en <Temporizador de desconexión automática> (página 23).

## Volumen

### *Para aumentar el nivel del volumen*

**Gire el mando [VOL] en el sentido de las agujas del reloj.**

### *Para disminuir el nivel de volumen*

**Gire el mando [VOL] en sentido contrario a las agujas del reloj.**

## Atenuador

Para bajar el volumen rápidamente.

**Pulse el botón [ATT].**

Cada vez que se pulsa el botón, el atenuador se activa y se desactiva.

Cuando está activado, el indicador "ATT" parpadea.

## System Q

Es posible recuperar el mejor ajuste de sonido predefinido para los diferentes tipos de música.

**1 Seleccione la fuente que desea ajustar**
**Pulse el botón [SRC].**

**2 Seleccione el tipo de Sonido**
**Pulse el botón [Q].**
Cada vez que pulse el botón, el ajuste del sonido cambiará.

| Ajuste del sonido | Visualización |
|---|---|
| Natural | "NATURAL" |
| Rock | "ROCK" |
| Pops | "POPS" |
| Ligera | "EASY" |
| Top 40 | "TOP40" |
| Jazz | "JAZZ" |

- Cuando se cambia el ajuste de System Q, los Graves, Medios y Agudos ajustados en control de audio reemplazan a los valores de System Q.
- "USER": Los valores se ajustan en <Control de audio> (página 8).
- Cada ajuste de valor se cambia con <Ajuste de altavoz> (página 9).
  Primero deberá seleccionar el tipo de altavoz con el ajuste de Altavoz.

## Control de audio

**1 Seleccione la fuente para el ajuste**
**Pulse el botón [SRC].**

**2 Acceda al modo de Control de Audio**
**Pulse el mando [VOL].**

**3 Seleccione el elemento de Audio para el ajuste**
**Pulse el mando [VOL].**
Cada que vez que pulse el mando, los ítems que pueden ajustarse cambiarán tal como se indica a continuación.

**4 Ajuste el elemento de Audio**
**Gire el mando [VOL].**

| Ítem de ajuste | Visualización | Margen |
|---|---|---|
| Nivel de graves | "BAS L" | –8 — +8 |
| Nivel de medios | "MID L" | –8 — +8 |
| Nivel de agudos | "TRE L" | –8 — +8 |
| Balance | "BAL" | Izquierda 15 — Derecha 15 |
| Fader | "FAD" | Posterior 15 — Frontal 15 |

**5 Salga del modo de Control de Audio**
**Pulse cualquier botón.**
Pulse un botón que no sea ni el mando [VOL] ni el botón [ATT].

## Configuración de audio

Ajuste del sistema de sonido, como la compensación de volumen y el loudness.

**1 Seleccione la fuente para el ajuste**
**Pulse el botón [SRC].**

**2 Acceda al modo de configuración de audio**
**Pulse el mando [VOL] durante al menos 1 segundo.**

**3 Seleccione el ítem de configuración de audio para ajustarlo**
**Pulse el mando [VOL].**
Cada que vez que pulse el mando, los ítems que pueden ajustarse cambiarán tal como se indica a continuación.

**4 Ajuste el ítem de configuración de audio**
**Gire el mando [VOL].**

| Ítem de ajuste | Visualización | Margen |
|---|---|---|
| Compensación de volumen | "V-OFF" | –8 — ±0 |
| Sonoridad | "LOUD" | ACTIVADO/DESACTIVADO |

- Compensación del volumen:
  El volumen de cada fuente puede ajustarse independientemente del volumen básico.
- Sonoridad: Compensación de los registros graves y agudos a bajo volumen.
  Cuando está activado, el indicador "LOUD" se ACTIVA.

**5 Salga el modo de configuración de audio**
**Pulse el mando [VOL] durante al menos 1 segundo.**

## Ajuste de altavoz

Realice el ajuste exacto para que el valor de System Q sea óptimo al ajustar el tipo de altavoz.

**1 Acceso al modo de espera**
**Pulse el botón [SRC].**
Seleccione la visualización "STANDBY".

**2 Acceda al modo de Ajuste de Altavoz**
**Pulse el mando [VOL].**

**3 Seleccione el tipo de Altavoz**
**Gire el mando [VOL].**
Cada vez que gire el mando, la configuración cambiará como se indica a continuación.

| Tipo de altavoz | Visualización |
|---|---|
| DESACTIVAR | "SP OFF" |
| Para altavoz de 5 y 4 pulgadas | "SP 5/4" |
| Para altavoz de 6x9 y 6 pulgadas | "SP 6x9/6" |
| Para altavoz OEM | "SP OEM" |

**4 Salga del modo de Ajuste de Altavoz**
**Pulse el mando [VOL].**

## Cambio de Visualización

Cambio de la información visualizada.

**1 Introduzca el modo de cambio de visualización**
**Pulse el mando de control durante al menos 1 segundo.**
Se visualiza "DISP SEL".

**2 Seleccione el ítem de visualización**
**Mueva el mando de control a [|◀◀] o [▶▶|].**

***En fuente Sintonizador***

| Información | Visualización |
|---|---|
| Nombre del Servicio de Programa o Frecuencia | "FREQ"(MW/LW), "FREQ/PS"(FM) |
| Texto de Radio, Nombre del Servicio de Programa o Frecuencia | "R-TEXT"(FM) |
| Reloj | "CLOCK" |

**La frecuencia es visualizada durante la recepción del nombre del Servicio de Programa**
**Pulse el mando de control durante al menos 1 segundo.**
La frecuencia de la emisora RDS se visualiza durante 5 segundos en lugar del nombre del servicio de programa.

***En fuente de CD (KDC-3031A/3031G/309A/309G)***

| Información | Visualización |
|---|---|
| Número de Pista y Tiempo de Reproducción | "P-TIME" |
| Reloj | "CLOCK" |

***En fuente de CD y disco Externo (KDC-W4531/W4031/W409)***

| Información | Visualización |
|---|---|
| Título del disco | "D-TITLE" |
| Título de la pista | "T-TITLE" |
| Número de Pista y Tiempo de Reproducción | "P-TIME" |
| Reloj | "CLOCK" |

• En fuente de disco Externo: KDC-W4531

***En la fuente de archivo de audio (KDC-W4531/W4031/W409)***

| Información | Visualización |
|---|---|
| Título de canción y Nombre de artista | "TITLE" |
| Nombre de álbum (sólo MP3) y Nombre de artista | "ALBUM" |
| Nombre de carpeta | "FOLDER" |
| Nombre de archivo | "FILE" |
| Número de Pista y Tiempo de Reproducción | "P-TIME" |
| Reloj | "CLOCK" |

***En fuente de entrada auxiliar***

| Información | Visualización |
|---|---|
| Nombre de entrada auxiliar | "SRC NAME" |
| Reloj | "CLOCK" |

**3 Salga del modo de cambio de visualización**
**Pulse el mando de control.**

- Si se selecciona el título de disco, título de pista, título de la canción y nombre del artista, o nombre del álbum y nombre del artista cuando se reproduce un disco que no tiene un título de disco, títulos de pista, títulos de canciones, nombres de álbumes o nombres de artistas, el número de pista y el tiempo de reproducción serán visualizados.

## Control del atenuador de iluminación

Es posible atenuar la visualización de la unidad.

**Pulse el botón [DIM] durante más de 1 segundo.**
Cada vez que se pulse este botón durante 1 segundo, el control del atenuador de iluminación se activará o desactivará.

## Placa frontal antirrobo

La placa frontal de la unidad puede extraerla y llevarla con usted para impedir robos.

### *Extracción de la placa frontal*

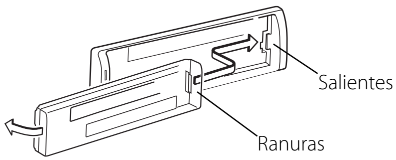
**Pulse el botón de liberación.**
La placa frontal queda desbloqueada permitiendo su extracción.

⚠

- La placa frontal es una pieza de precisión y puede resultar dañada por gólpes o sacudidas. Por tal motivo, guarde la placa frontal en su estuche especial cuando esté fuera del vehículo.
- No exponga la placa frontal o su estuche a la luz solar directa ni al calor o humedad excesivos Además deberá evitar sitios con mucho polvo o la posibilidad de que se derrame agua sobre ella.

### *Colocación de la placa frontal después de haberla extraído*

**1 Alinee las proyecciones de la unidad con las ranuras en la placa frontal.**




**2 Deslice la placa frontal hasta que sienta que hace clic.**
La placa frontal queda bloqueada en su sitio, permitiendo utilizar la unidad.

## Silenciamiento de TEL

El sistema de audio se silencia automáticamente al entrar una llamada telefónica.

### *Cuando se recibe una llamada*

Se visualiza "CALL".
El sistema de audio queda en pausa.

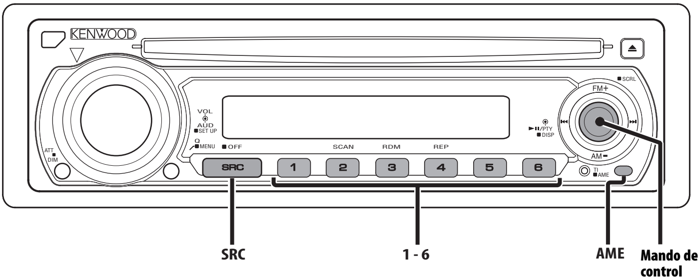
### *Audición del audio durante una llamada*

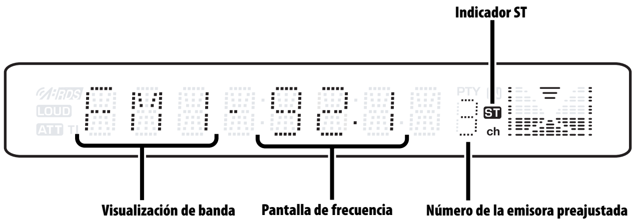
**Pulse el botón [SRC].**
La visualización "CALL" desaparece y el sistema de audio vuelve a ACTIVARSE.

### *Cuando termina la llamada*

**Cuelgue el teléfono.**
La visualización "CALL" desaparece y el sistema de audio vuelve a ACTIVARSE.

# Características del sintonizador




## Sintonización

Selección de la emisora.

**1 Seleccione la fuente de sintonizador**
**Pulse el botón [SRC].**
Seleccione la visualización "TUNER".

**2 Seleccione la banda**
**Mueva el mando de control a [FM] o [AM].**
Cada vez que se coloca el botón en [FM], la banda de recepción cambiará entre FM1, FM2 y FM3.

**3 Sintonice la banda hacia arriba o hacia abajo**
**Mueva el mando de control a [|◀◀] o [▶▶|].**

- Durante la recepción de emisoras en estéreo, el indicador "ST" se activa.

## Memoria de presintonización de emisoras

Almacenamiento de la emisora en la memoria.

**1 Seleccione la banda**
**Mueva el mando de control a [FM] o [AM].**

**2 Seleccione la frecuencia para guardarla en la memoria**
**Mueva el mando de control a [|◀◀] o [▶▶|].**

**3 Guarde la frecuencia en la memoria**
**Pulse el botón [1] — [6] deseado durante al menos 2 segundos.**
La visualización del número predefinido parpadea 1 vez.
En cada banda, se puede guardar 1 emisora en la memoria de cada botón [1] — [6].

## Entrada de Memoria Automática

Almacenamiento automático de emisoras con buena recepción en la memoria.

**1 Seleccione la banda de la Entrada de Memoria Automática**
**Mueva el mando de control a [FM] o [AM].**

**2 Abra la Entrada de Memoria Automática**
**Pulse el botón [AME] durante más de 2 segundos.**
Cuando se guardan en memoria 6 emisoras que pueden recibirse, la Entrada de Memoria Automática se cierra.

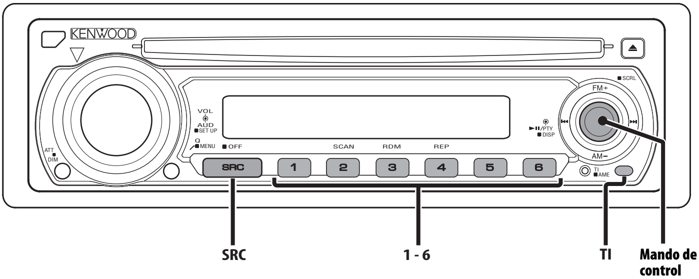
- Cuando está activada la <AF (Alternative Frequency)> (página 22), sólo se guardan en memoria emisoras RDS.
- Cuando se realiza la Entrada de Memoria Automática en la banda FM2, las emisoras RDS predefinidas en la banda FM1 no se almacenan en la memoria.
  De manera similar, cuando se realiza en la banda FM3, las emisoras RDS predefinidas en FM1 o FM2 no se guardan en la memoria.

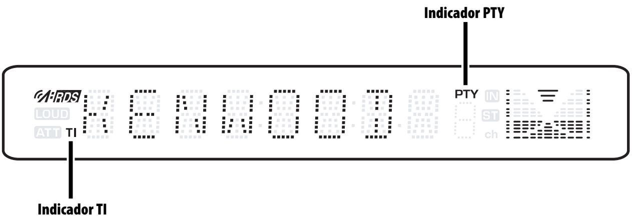
## Sintonización preajustada

Recuperación de las emisoras de la memoria

**1 Seleccione la banda**
**Mueva el mando de control a [FM] o [AM].**

**2 Recupere la emisora**
**Pulse el botón [1] — [6] deseado.**




## Información de tráfico

Cambio automatico a la información de tráfico cuando comienza un boletín de tráfico incluso aunque no esté escuchando la radio.

**Pulse el botón [TI].**

Cada vez que se pulse el botón, la función de Información de Tráfico se activa o desactiva.
Cuando está activado, el indicador "TI" se activa.
Cuando no se esté recibiendo una emisora de información de tráfico, el indicador "TI" parpadea.
Cuando comience el boletín de tráfico, se visualizará "TRAFFIC" y cambiará a la información de tráfico.

- Durante la recepción de una emisora AM, cuando la función de información de Tráfico esté ACTIVADA, cambia a la emisora FM.
- Durante la recepción de información de tráfico, el volumen ajustado es recordado automáticamente, y la próxima vez que cambie a la información de tráfico se recordará automáticamente tal volumen.

### *Recepción de otras emisoras de información de tráfico*

**Mueva el mando de control a [|◄◄] o [►►|].**

- La emisora de información de tráfico puede cambiarse cuando se encuentre en la fuente de sintonizador o puede cambiarse desde la fuente de sintonizador mientras tiene lugar la recepción del boletín de tráfico.

## Despliegue (Scroll) del Texto de Radio

Despliegue del texto de radio visualizado.

**Mantenga pulsado [FM] del mando de control durante al menos 1 segundo.**

## PTY (Program Type)

Selección del Tipo de Programa y búsqueda de una emisora.

**1 Acceda al modo PTY**
**Pulse el mando de control.**
Durante el modo PTY, el indicador "PTY" se activa.

- Esta función no puede utilizarse durante la recepción de un boletín de tráfico o de AM.

**2 eleccione el Tipo de Programa**
**Mueva el mando de control a [FM] o [AM].**
Cada vez que mueva el mando, el tipo de programa cambiará como se indica a continuación.

| Nº | Tipo de Programa | Visualización |
|---|---|---|
| 1. | Charlas | "SPEECH" |
| 2. | Noticias | "NEWS" |
| 3. | Actualidades | "AFFAIRS" |
| 4. | Información | "INFO" |
| 5. | Deportes | "SPORT" |
| 6. | Educación | "EDUCATE" |
| 7. | Drama | "DRAMA" |
| 8. | Cultura | "CULTURE" |
| 9. | Ciencias | "SCIENCE" |
| 10. | Varios | "VARIED" |
| 11. | Música pop | "POP M" |
| 12. | Música rock | "ROCK M" |
| 13. | Música lenta | "EASY M" |
| 14. | Clásica ligera | "LIGHT M" |
| 15. | Clásica seria | "CLASSICS" |
| 16. | Otras músicas | "OTHER M" |
| 17. | Boletín metereológico | "WEATHER" |
| 18. | Finanzas | "FINANCE" |
| 19. | Programas para niños | "CHILDREN" |
| 20. | Asuntos sociales | "SOCIAL" |
| 21. | Religión | "RELIGION" |
| 22. | Telefonía | "PHONE IN" |
| 23. | Viajes | "TRAVEL" |
| 24. | Ocio | "LEISURE" |
| 25. | Música jazz | "JAZZ" |
| 26. | Música country | "COUNTRY" |
| 27. | Música nacional | "NATION M" |
| 28. | Música "oldies" | "OLDIES" |
| 29. | Música popular | "FOLK M" |
| 30. | Documental | "DOCUMENT" |
| 31 | Música | "MUSIC" |

- Las Charlas y la Música incluyen los siguientes tipos de Programas.
  Música : Nº11 — 16, 25 — 29
  Charlas : Nº2 — 10, 17 — 24, 30
- El Tipo de Programa puede guardarse en el botón de memoria [1] — [6] y recuperarse rápidamente.
  Remítase a <Preajuste de Tipo de Programa> (página 14).
- Es posible cambiar el idioma de visualización.
  Remítase a <Cambio del idioma de la Función PTY> (página 15).

**3 Búsqueda de la emisora del Tipo de Programa seleccionado**
**Mueva el mando de control a [|◀◀] o [▶▶|].**
Si desea buscar otras emisoras, vuelva a pulsar la parte [|◀◀] o [▶▶|] del mando de control.

- Cuando no se encuentre el Tipo de Programa seleccionado, se visualizará "NO PTY". Seleccione otro Tipo de Programa.

**4 Salga del modo PTY**
**Pulse el mando de control.**

## Preajuste de Tipo de Programa

Almacenamiento del Tipo de Programa en la memoria de botón predefinido y recuperación rápida del mismo.

### *Preajuste del Tipo de Programa*

**1 Seleccione el Tipo de Programa que desea predefinir**
Remítase a <PTY (Program Type)> (página 14).

**2 Predefina el Tipo de Programa**
**Pulse el botón [1] — [6] deseado durante al menos 2 segundos.**

### *Recuperación del Tipo de Programa predefinido*

**1 Acceda al modo PTY**
Remítase a <PTY (Program Type)> (página 14).

**2 Recupere el Tipo de Programa**
**Pulse el botón [1] — [6] deseado.**

## Cambio del idioma de la Función PTY

Selección del idioma de visualización del Tipo de Programa.

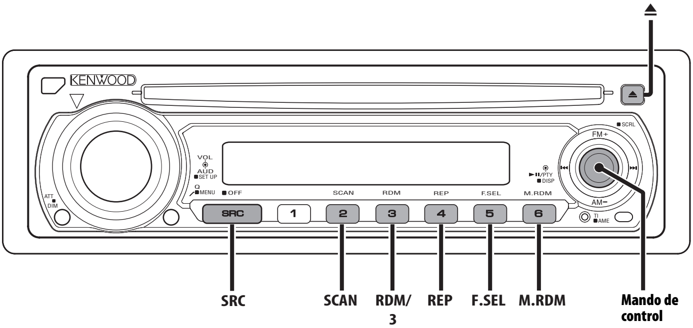
**1 Acceda al modo PTY**
Remítase a <PTY (Program Type)> (página 14).

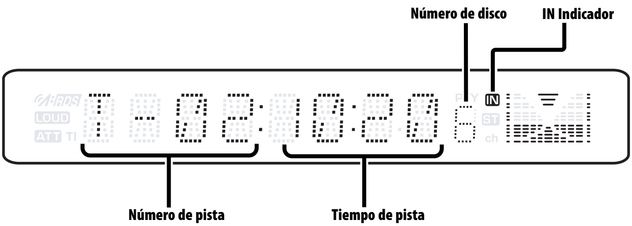
**2 Acceda al modo de Cambio de Idioma**
**Pulse el botón [TI].**

**3 Seleccione el idioma**
**Mueva el mando de control a [FM] o [AM].**
Cada vez que mueva el mando, el idioma cambiará como se indica a continuación.

| Idioma | Visualización |
|---|---|
| Inglés | "ENGLISH" |
| Francés | "FRENCH" |
| Alemán | "GERMAN" |

**4 Salga del modo de Cambio de Idioma**
**Pulse el botón [TI].**




## Reproducción de CD y archivo de audio

### *Cuando hay un CD insertado*

**Pulse el botón [SRC].**

Seleccione la visualización "CD".

- Cuando haya un CD insertado, el indicador "IN" se activa.

### *Pausa y Reproducción*

**Pulse el mando de control.**

Cada vez que se pulsa el mando, el modo cambia entre pausa y reproducción.

### *Expulse el CD*

**Pulse el botón [⏏].**

- Remítase a <Archivo de audio que pueden reproducirse> (página 6) del archivo de audio por modelos que pueden reproducirse.

*Función del KDC-W4531*

## Reproducción de un Disco Externo

Reproducción de discos colocados en el accesorio opcional de reproductor de discos conectado a esta unidad.

**Pulse el botón [SRC].**

Seleccione la visualización del reproductor de discos deseado.

**Ejemplos de visualizaciones:**

| Visualización | Reproductor de Discos |
|---|---|
| "CD CH" | Cambiador de CD |
| "MD CH" | Cambiador de MD |

### *Pausa y Reproducción*

**Pulse el mando de control.**

Cada vez que se pulsa el mando, el modo cambia entre pausa y reproducción.

- El disco 10 se visualiza como "0".
- Las funciones que pueden utilizarse y la información que se puede visualizar, pueden ser diferentes dependiendo del reproductor de discos externo conectado.

## Avance rápido y rebobinado

***Avance rápido***

**Mantenga pulsada la parte [►►I] del mando de control.**

Libere el botón en el punto en el que desea reanudar la reproducción.

***Inversión***

**Mantenga pulsada la parte [I◄◄] del mando de control.**

Libere el botón en el punto en el que desea reanudar la reproducción.

- El sonido no se emite mientras se reproduce el archivo de audio.

## Búsqueda de Pista/Archivo

Búsqueda de una canción del disco o de la carpeta de archivos de audio.

**Mueva el mando de control a [I◄◄] o [►►I].**

*Función de cambiador de discos/ Archivo de audio*

## Búsqueda de Disco/Búsqueda de Carpeta

Selección del grupo de disco en el cambiador de discos o de la carpeta grabada en los medios de archivo de audio.

**Mueva el mando de control a [AM] o [FM].**

## Repetición de Pista/Archivo/Disco/ Carpeta

Repetición de la reproducción de la canción, disco en el cambiador de discos o carpeta de archivo de audio que esté escuchando.

**Pulse el botón [REP].**

Cada vez que se pulse el botón, la Repetición de Reproducción cambiará como se indica a continuación.

***En un CD y fuente de disco Externa***

| Repetición de reproducción | Visualización |
|---|---|
| Repetición de pista | "TRAC REP" |
| Repetición de Disco (En cambiador de discos) | "DISC REP" |
| DESACTIVADO | "REP OFF" |

***En la fuente de archivo de audio***

| Repetición de reproducción | Visualización |
|---|---|
| Repetición de archivo | "FILE REP" |
| Repetición de carpeta | "FOLD REP" |
| DESACTIVADO | "REP OFF" |

## Reproducción con Exploración

Reproducción de la primera parte de cada canción del disco que esté escuchando y búsqueda de la canción que desee escuchar.

**1 Inicie la Reproducción con Exploración**
**Pulse el botón [SCAN].**

Se visualiza "TRAC SCN" (CD), "FILE SCN" (archivo de audio).

**2 Libere cuando se reproduzca la canción que desee escuchar**
**Pulse el botón [SCAN].**

## Reproducción aleatoria

Reproducción de todas las canciones del disco en orden aleatorio.

**Pulse el botón [RDM].**

Cada vez que se pulsa el botón, la reproducción aleatoria se activa o desactiva.
Cuando está activada se visualiza "DISC RDM" (CD), "FOLD RDM" (archivo de audio).

- Cuando se mueve el mando de control a [►►I], se inicia la siguiente canción seleccionada.

*Función de cambiador de discos*

## Reproducción Aleatoria de Magazine

Reproduzca las canciones de todos los discos del cambiador de discos en orden aleatorio.

**Pulse el botón [M.RDM].**
Cada vez que se pulsa el botón, el modo de reproducción aleatoria de Magazine se activa y desactiva.
Cuando está activada se visualiza "MGZN RDM".

- Cuando se mueve el mando de control a [►►I], se inicia la siguiente canción seleccionada.

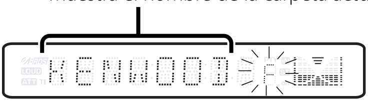
*Función del KDC-W4531/W4031/W409*
*Función de archivo de audio*

## Selección de carpetas

Selección rápida de la carpeta que desee escuchar.

**1 Acceso al modo de selección de carpetas**
**Pulse el botón [F.SEL].**
Se visualiza "F-SELECT".
Durante el modo de Selección, se visualizará la información de carpeta tal como se indica a continuación.

Visualización del nombre de la carpeta
Muestra el nombre de la carpeta actual.



**2 Seleccione el nivel de carpeta**
**Mueva el mando de control a [FM] o [AM].**
Utilice la parte [FM] del mando de control para bajar 1 nivel, y la parte [AM] del mando de control para subir 1 nivel.

**Selección de una carpeta del mismo nivel**
**Mueva el mando de control a [I◄◄] o [►►I].**
Utilice la parte [I◄◄] del mando de control para ir a la carpeta anterior, y la parte [►►I] del mando de control para ir a la carpeta siguiente.

**Retorno al nivel superior**
**Pulse el botón [3].**

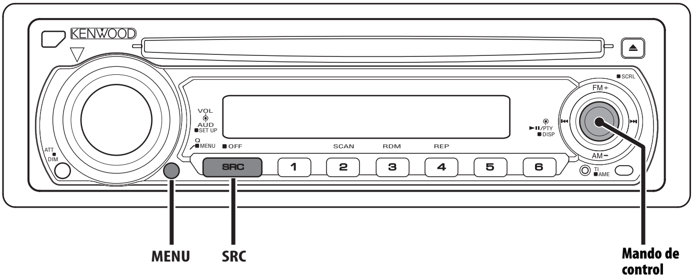
**3 Decida la carpeta que desee que se reproduzca**
**Pulse el mando de control.**
El modo de selección de carpeta se libera y el MP3/WMA de la carpeta visualizada es reproducido.

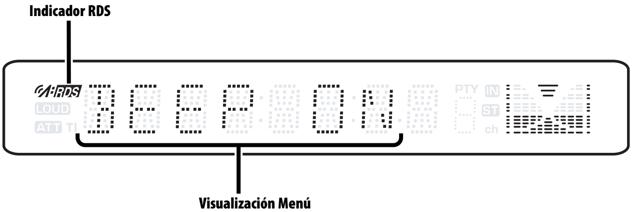
***Cancelación del modo de selección de carpeta***
**Pulse el botón [F.SEL].**

## Despliegue de Texto/Título

Recorrido por el texto del CD, texto del archivo de audio o del título de un MD.

**Mantenga pulsado [FM] del mando de control durante al menos 1 segundo.**




## Sistema de Menús

Ajuste de la función de sonido bip, etc. durante el funcionamiento.
Aquí se explica el método de funcionamiento básico del sistema de Menús. La referencia a los elemento de menús y el contenido de sus ajustes se encuentra a continuación de esta explicación de funcionamiento.

**1 Acceda al modo de Menús**
**Pulse el botón [MENU] durante más de 1 segundo.**
Se visualiza "MENU".

**2 Seleccione el elemento de menú**
**Mueva el mando de control a [FM] o [AM].**
Ejemplo: Cuando desee ajustar el sonido de bip, seleccione la visualización "BEEP".

**3 Ajuste el elemento de menús.**
**Mueva el mando de control a [|◀◀] o [▶▶|].**
Ejemplo: Si selecciona "BEEP", cada vez que mueva el mando, el ajuste cambiará entre "BEEP ON" y "BEEP OFF". Seleccione 1 de estas dos configuraciones.

Puede continuar volviendo al paso 2 y ajustando otras opciones.

**4 Salga del modo de Menús**
**Pulse el botón [MENU].**

- Cuando se visualizan otras opciones, aplicables al método de funcionamiento básico mencionado, se introduce la tabla de contenidos de sus ajustes. (Normalmente, el ajuste situado en la parte superior de la tabla es el ajuste original)
  Además, la explicación de los elemento que no son aplicables (<Ajuste manual del reloj> etc.) se introducen paso a paso.

*Función del KDC-W4531*
*En modo de espera*

## Código de Seguridad

Debido a que es necesaria la autorización del Código de Seguridad cuando se extrae del vehículo, la personalización de esta unidad por medio del Código de Seguridad resulta útil en la prevención de robos.

- Cuando se activa la función de Código de Seguridad, no puede liberarse.
  Observe que su Código de Seguridad es el número de 4 cifras introducido en su "Car Audio Passport" de este paquete.

**1 Acceso al modo de espera**
**Pulse el botón [SRC].**
Seleccione la visualización "STANDBY".

**2 Acceda al modo de menú**
**Pulse el botón [MENU] durante más de 1 segundo.**
Cuando se visualice "MENU", se visualizará "SECURITY".

**3 Acceda al modo de Código de Seguridad**
**Pulse el mando de control durante al menos 2 segundos.**
Cuando se visualice "ENTER", se visualizará "CODE".

**4 Seleccione las cifras que desea introducir**
**Mueva el mando de control a [|◀◀] o [▶▶|].**

**5 Seleccione los números del Código de Seguridad**
**Mueva el mando de control a [FM] o [AM].**

**6 Repita los pasos 4 y 5 y complete el Código de Seguridad.**

**7 Confirme el Código de Seguridad**
**Pulse el mando de control durante al menos 3 segundos.**
Cuando se visualice "RE-ENTER", se visualizará "CODE".

**8 Realice la operación de los pasos 4 a 7 y vuelva a introducir el código de seguridad.**
Se visualiza "APPROVED".
La función de Código de Seguridad se activa.

- Si introduce un Código diferente a su Código de Seguridad, deberá volver a comenzar desde el paso 4.

***Pulse el botón Reset y cuando sea desconectado de la alimentación por batería***

**1 ACTIVE el encendido.**

**2 Realice la operación de los pasos 4 a 7 y vuelva a introducir el código de seguridad.**
Se visualiza "APPROVED".
La unidad ya puede utilizarse.

- Si se introduce un código incorrecto, se visualizará "WAITING", y se generará el tiempo prohibido de entrada mostrado a continuación.
  Después de que el tiempo prohibido de entrada transcurre, se visualizará "CODE", y la entrada podrá ser realizada.

| Número de veces que se introdujo el código incorrecto | Tiempo prohibido de entrada |
|---|---|
| 1 | — |
| 2 | 5 minutos |
| 3 | 1 hora |
| 4 | 24 horas |

*En modo de espera*

## Tono de Sensor de Contacto

ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN del sonido de comprobación de funcionamiento (sonido bip).

| Visualización | Preajuste |
|---|---|
| "BEEP ON" | Se escucha un beep. |
| "BEEP OFF" | Beep cancelado. |

*En modo de espera*

## Ajuste manual del reloj

- Este ajuste puede realizarse cuando <Sincronice el reloj> (página 21) se ajusta a desactivado.

**1 Seleccione el modo de Ajuste de Reloj**
**Mueva el mando de control a [FM] o [AM].**
Seleccione la visualización "CLK ADJ".

**2 Acceda al modo de Ajuste del Reloj**
**Pulse el mando de control durante al menos 2 segundos.**
La indicación horaria parpadea.

**3 Ajuste las horas**
**Mueva el mando de control a [FM] o [AM].**

**Ajuste los minutos**
**Mueva el mando de control a [|◄◄] o [►►|].**

**4 Salga del modo de ajuste del Reloj**
**Pulse el mando de control.**

*En modo de espera*

## Sincronice el reloj

Sincronización de los datos horarios de la emisora RDS y el reloj de esta unidad.

| Visualización | Preajuste |
|---|---|
| "SYNC ON" | Sincroniza la hora. |
| "SYNC OFF" | Ajuste la hora manualmente. |

- La sincronización del reloj tarda de 3 a 4 minutos.

*En modo de espera*

## DSI (Disabled System Indicator)

Después de retirar la placa frontal de la unidad, parpadea un indicador rojo como advertencia para potenciales ladrones.

| Visualización | Preajuste |
|---|---|
| "DSI ON" | El LED parpadea. |
| "DSI OFF" | LED desactivado. |

*Función del KDC-W4531/W4031/W409*
*En modo de espera*

## Iluminación seleccionable

Selección del color de iluminación del botón en verde o rojo.

| Visualización | Preajuste |
|---|---|
| "KEY RED" | El color de iluminación es rojo. |
| "KEY GRN" | El color de iluminación es verde. |

## Boletin de Noticias con el Ajuste de Interrupción

Cambia automáticamente cuando comienza un boletín de noticias, aunque la radio no se esté escuchando. Además, puede ajustarse el intervalo de tiempo en que la interrupción no está permitida.

| Visualización Ajuste |
|---|
| "NEWS OFF" |
| "NEWS 00M" |
| : |
| "NEWS 90M" |

Cuando se ajusta "NEWS 00M" — "NEWS 90M", la función de Interrupción del Boletín de Noticias se activa.
Cuando está activada se visualiza "NEWS".
Cuando comienza el boletín de noticias, se visualiza "NEWS" y cambia al boletín de noticias.

- Si selecciona el ajuste "20M", los boletines de noticias posteriores no serán recibidos durante 20 minutos una vez que se haya recibido el primer boletín de noticias.
- El volumen del parte de noticias tiene el mismo nivel que se ha ajustado para <Información de tráfico> (página 13).
- Esta función sólo está disponible si la emisora deseada envía código PTY para el boletín de noticias o pertenece a la <Enhanced Other Network> Red que envía código PTY para los boletines de noticias.
- Cuando se ACTIVA la función de Interrupción del Boletín de Noticias, cambia una emisora FM.

*En modo de sintonización*

## Búsqueda Local

Sólo las emisoras con buena recepciòn serán buscadas con la sintonización de búsqueda automática.

| Visualización | Preajuste |
|---|---|
| "LO.S OFF" | La función de búsqueda local está DESACTIVADA. |
| "LO.S ON" | La función de búsqueda local está ACTIVADA. |

*En modo de sintonización*

## Modo de Sintonización

Ajusta el modo de sintonización.

| Modo de Sintonización | Visualización | Funcionamiento |
|---|---|---|
| Búsqueda automática | "AUTO 1" | Búsqueda automática de una emisora. |
| Búsqueda de emisora predefinida | "AUTO 2" | Search in order of the stations in the Preset memory. |
| Manual | "MANUAL" | Control de sintonización manual normal. |

## AF (Alternative Frequency)

Cuando haya mala recepción, cambia automáticamente a otra frecuencia que emita el mismo programa en la misma red RDS y que ofrezca mejor recepción.

| Visualización | Preajuste |
|---|---|
| "AF ON" | La función AF está activada. |
| "AF OFF" | La función AF está desactivada. |

Cuando la función AF está activada, el indicador "RDS" se activa.

- Cuando no haya ninguna otra emisora con una recepción más fuerte para el mismo programa de la red RDS, quizás oiga la emisión entrecortada. En tal caso, desactive la función AF.

## Restricción de la Zona RDS (Función de Restricción de Zona)

Es posible la selección de restringir o no los canales RDS, recibidos con la función AF para una red particular, a una zona específica.

| Visualización | Preajuste |
|---|---|
| "REG ON" | La Función de Restricción de zona está activada. |
| "REG OFF" | La Función de Restricción de zona está desactivada. |

- Sin limitar la función AF a la región y a la red especificados, ajusta la emisora con buena recepción en la misma red RDS.

## Búsqueda TP Automática

Cuando la función TI está activada y las condiciones de recepción son malas durante la audición de una emisora de información de tráfico, se realizará una búsqueda automática de otra emisora de información de tráfico con mejores condiciones de recepción.

| Visualización | Preajuste |
|---|---|
| "ATPS ON" | La función de Búsqueda de TP Automática está ACTIVADA. |
| "ATPS OFF" | La función de Búsqueda de TP Automática está DESACTIVADA. |

*En recepción FM*

## Recepción Monaural

Es posible reducir el ruido recibiendo las emisioras estéreo en monaural.

| Visualización | Preajuste |
|---|---|
| "MONO OFF" | La recepción monaural está desactivada. |
| "MONO ON" | La recepción monaural está activada. |

*Función del KDC-W4531*

## Selección de pantalla de entrada auxiliar

Para seleccionar la pantalla cuando se cambia a fuente de entrada Auxiliar.

1. **Seleccione la fuente de entrada Auxiliar**
   **Pulse el botón [SRC].**
   Seleccione la visualización "AUX EXT".
2. **Acceda al modo de menú**
   **Pulse el botón [MENU] durante más de 1 segundo.**
   Se visualiza "MENU".
3. **Seleccione el modo de selección de pantalla de entrada auxiliar**
   **Mueva el mando de control a [FM] o [AM].**
   Seleccione la visualización "NAME SET".
4. **Acceda al modo de selección de pantalla de entrada auxiliar**
   **Pulse el mando de control durante al menos 2 segundos.**

Se visualizará la pantalla de entrada auxiliar seleccionada en ese momento.

**5 Seleccione la pantalla de entrada auxiliar**
**Mueva el mando de control a [|◀◀] o [▶▶|].**
Cada vez que se pulsa el mando, la visualización cambiará como se indica a continuación.
- "AUX EXT"
- "TV"
- "DVD"
- "VIDEO"
- "GAME"
- "PORTABLE"

**6 Salga del modo de selección de pantalla de entrada auxiliar**
**Pulse el botón [MENU].**

- Cuando se detiene el funcionamiento durante 10 segundos, se registra el nombre en aquel momento y se cierra el modo de configuración de pantalla de entrada auxiliar.

## Despliegue de Texto

Ajuste del Despliegue de texto visualizado.

| Visualización | Preajuste |
|---|---|
| "SCL MANU" | No hace el despliegue. |
| "SCL AUTO" | Hace el despliegue cuando la visualización cambia. |

- El texto desplegado se indica a continuación.
  - Texto de CD
  - Nombre de Carpeta/ Nombre de Archivo/ Título de canción/Nombre de artista/ Nombre de álbum
  - Título de MD
  - Texto de Radio

*En modo de espera*

## Temporizador de desconexión automática

Ajuste del temporizador para apagar esta unidad automáticamente en modo en espera prolongado.
Este ajuste sirve para ahorrar energía de la batería del vehículo.

| Visualización | Preajuste |
|---|---|
| "OFF – – –" | Función de desactivación por Temporizador desactivada. |
| "OFF 20M" (Ajuste original) | Apaga la alimentación transcurridos 20 minutos. |
| "OFF 40M" | Apaga la alimentación transcurridos 40 minutos. |
| "OFF 60M" | Apaga la alimentación transcurridos 60 minutos. |

- Este ajuste se realiza después de ajustar <Código de Seguridad> (página 20).

*Función del KDC-W4531/W4031/W409*
*En modo de espera*

## Ajuste de la lectura del CD

Cuando existe algún problema en la reproducción de un CD con formato especial, este ajuste reproduce el CD forzosamente.

| Visualización | Preajuste |
|---|---|
| "CD READ1" | Reproducir CD y MP3/WMA. |
| "CD READ2" | Reproducir CD forzosamente. |

- El ajuste "CD READ2" no puede reproducir MP3/WMA. Es posible que algunos CDs de música no se puedan reproducir aún en el modo "CD READ2".

*En modo de espera*

## Ajuste del modo de demostración

Ajusta el modo de demostración.

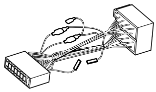
**1 Seleccione el modo de demostración**
**Mueva el mando de control a [FM] o [AM].**
Seleccione la visualización "DEMO".

**2 Ajuste el modo de demostración**
**Pulse el mando de control durante al menos 2 segundos.**
Cada vez que se pulsa el mando durante al menos 2 segundos, el modo de demostración cambia como se muestra a continuación.

| Visualización | Preajuste |
|---|---|
| "DEMO ON" | La función del modo de demostración está activada. |
| "DEMO OFF" | Salir del modo de demostración (modo normal). |

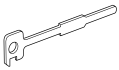
## Accesorios

①



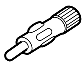
..........1

②



..........2

③



..........1

## Procedimiento de instalación

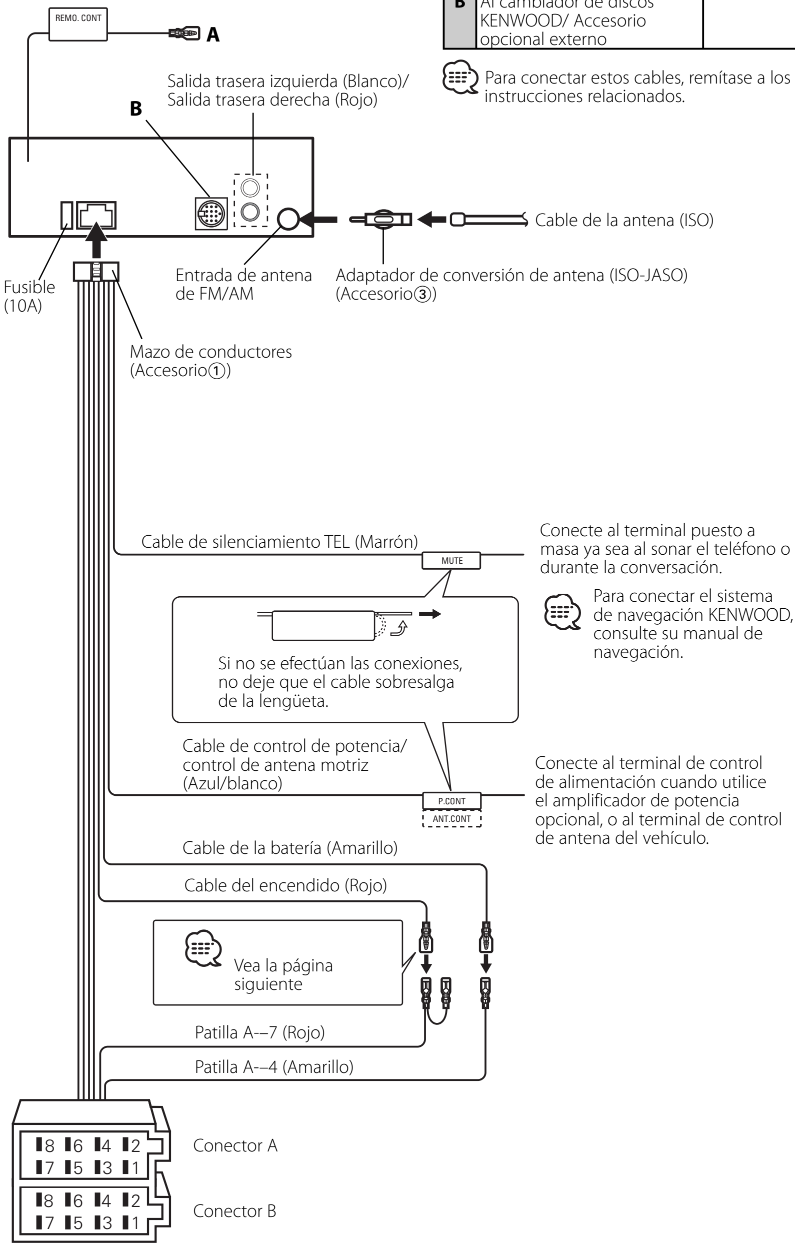
1. Para evitar cortocircuitos, retire la llave del encendido y desconecte el terminal ⊖ de la batería.
2. Conecte correctamente los cables de entrada y de salida de cada unidad.
3. Conecte el cable del mazo de conductores.
4. Conecte el conector B del mazo de conductores al conector de altavoz de su vehículo.
5. Conecte el conector A del mazo de conductores al conector de alimentación exterior de su vehículo.
6. Conecte el conector del mazo de conductores a la unidad.
7. Instale la unidad en su automóvil.
8. Vuelva a conectar el terminal ⊖ de la batería.
9. Pulse el botón de reposición.

⚠

- Si no se enciende la alimentación (o está encendida pero se va a apagar inmediatamente), el cable de altavoz puede que haya sufrido un cortocircuito o haber tocado el chasis del vehículo y se haya activado la función de protección. Por esta razón, deberá comprobarse el cable de altavoz.
- Si su vehiculo no está preparado para este sistema de conexion, consulte por favor a su distribuidor KENWOOD.
- Utilice únicamente adaptadores de conversión de antena (ISO-JASO) cuando el cable de la antena tenga una clavija ISO.
- Asegúrese de efectuar correctamente las conexiones de los cables, insertando los jacks hasta que queden firmemente bloqueados.
- Si el encendido de su vehículo no tiene posición ACC, o si el cable del encendido está conectado a una fuente de alimentación con voltaje constante tal como un cable de batería, la alimentación de la unidad no estará interconectada con el encendido (es decir, que no se encenderá o apagará junto con el encendido). Si desea interconectar la alimentación de la unidad con el encendido, conecte el cable del encendido a una fuente de alimentación que pueda conectarse y desconectarse con la llave de encendido.
- Si se funde el fusible, en primer lugar asegúrese de que los cables no hayan causado un cortocircuito, y luego reemplace el fusible usado por otro del mismo régimen.
- Enrolle los cables no conectados con una cinta de vinilo u otro material similar para que queden aislados. Para evitar cortocircuitos, no retire las tapas de los extremos de los cables o terminales no conectados.
- Conecte los cables de los altavoces a cada uno de los terminales correspondientes. La conexión compartida de los cables ⊖ o la conexión a masa de los mismos a cualquier parte metálica del automóvil podrá dañar la unidad o impedir su correcto funcionamiento.
- Después de instalar la unidad, compruebe que las lámparas de freno, las lámparas de destello, el limpiaparabrisas, etc. funcionen satisfactoriamente.
- Si la consola tiene una tapa, asegúrese de instalar la unidad de modo que la placa frontal no golpee la tapa al abrir y cerrar.
- Instale la unidad en un ángulo de 30˚ o menos.

| | KDC-W4531 | KDC-W4031/W409/3031A/ 3031G/309A/309G |
|---|---|---|
| **A** | Dirección remota | Dirección remota |
| **B** | Al cambiador de discos KENWOOD/ Accesorio opcional externo | — |

Para conectar estos cables, remítase a los manuales de instrucciones relacionados.



## Guía de función del conector

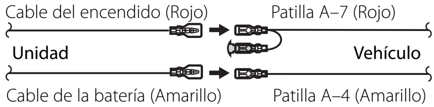
| **Número de patillas para conectores ISO** | **Color del cable** | **Funciones** |
|---|---|---|
| Conector de fuente extern | | |
| A-4 | Amarillo | Batería |
| A-5 | Azul/blanco | Control de alimentación |
| A-7 | Rojo | Encendido (ACC) |
| A-8 | Negro | Conexión a tierra (masa) |
| Conector de altavoz | | |
| B-1 | Púrpura | Trasero derecho (+) |
| B-2 | Púrpura/Negro | Trasero derecho (–) |
| B-3 | Gris | Delantero derecho (+) |
| B-4 | Gris/Negro | Delantero derecho (–) |
| B-5 | Blanco | Delantero izquierdo (+) |
| B-6 | Blanco/Negro | Delantero izquierdo (–) |
| B-7 | Verde | Trasero izquierdo (+) |
| B-8 | Verde/Negro | Trasero izquierdo (–) |

## ⚠ ADVERTENCIA

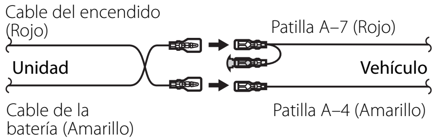
### Conexión del conector ISO

La disposición de las patillas de los conectores ISO depende según el tipo de vehículo. Asegúrese de efectuar las conexiones de manera apropiada para evitar que se dañe la unidad. El ajuste de fábrica para la conexión del mazo de conductores se describe más abajo en [1]. Si las patillas del conector ISO están dispuestos tal como se describe en [2] o [3], efectúe la conexión de la manera indicada en la figura.
Asegúrese de volver a conectar el cable como se indica en [2], a continuación, para instalar la unidad en vehículos **Volkswagen**.

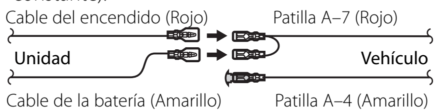
[1] (Ajuste de fábrica) La patilla A-7 (roja) del conector ISO del vehículo esta interconectada con el encendido, y la patilla A-4 (amarilla) está conectada a una fuente de alimentación constante.




[2] La patilla A-7 (roja) del conector ISO del vehículo está conectada a la fuente de alimentación constante, y la patilla A-4 (amarilla) está interconectada con el encendido.

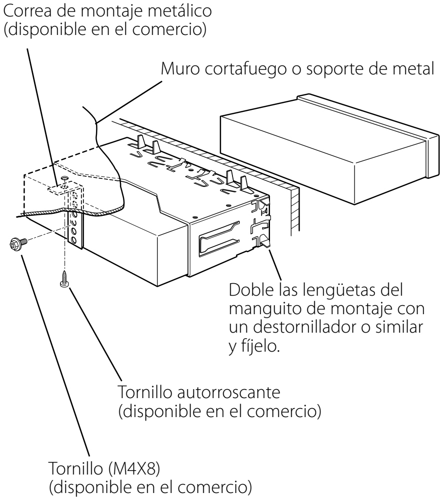



[3] La patilla A-4 (amarilla) del conector ISO del vehículo no está conectada a ningún punto, mientras que la patilla A-7 (roja) está conectada a la fuente de alimentación constante (o ambas patillas, A-7 (roja) y A-4 (amarilla) se encuentran conectadas a una fuente de alimentación constante).




- Cuando se efectúa la conexión tal como en el paso [3] de arriba, la alimentación de la unidad no estará interconectada con la llave de encendido. Por tal motivo, asegúrese de apagar siempre la unidad al desconectar el encendido. Para interconectar la alimentación de la unidad con el encendido, conecte el cable de encendido (ACC...rojo) a una fuente de alimentación que pueda conectarse y desconectarse con la llave de encendido.

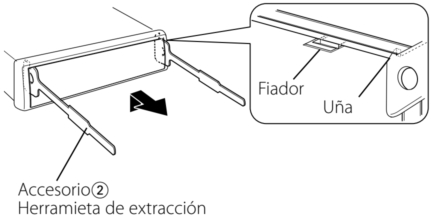
## Instalación



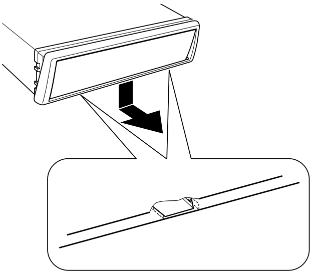

- Asegúrese de que la unidad esté firmemente instalada en su lugar. Si está instalada en forma inestable, podrían ocurrir fallas de funcionamiento (p.ej., saltos de sonido).

## Extracción del Marco de Goma Dura

**1** Enganche las clavijas de agarre en la herramienta de retirar y quite los dos enganches en el nivel superior.
Suba el bastidor y tire de él hacia adelante tal como se indica en la figura.




**2** Al quitar el nivel superior, quite las dos posiciones inferiores.



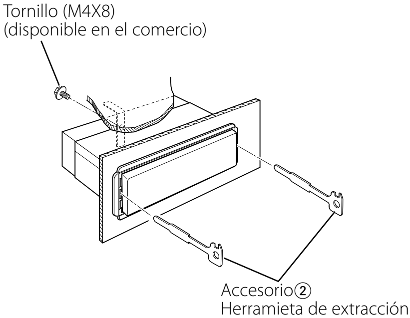
- Se puede quitar el marco de la parte de abajo de la misma forma.

## Desmontaje de la unidad

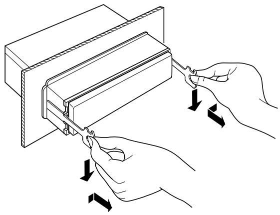
**1** Refiérase a la sección <Extracción del Marco de Goma Dura> (página 28) y retire el marco de goma dura.

**2** Quite el tornillo (M4x8) del panel posterior.

**3** Inserte profundamente las dos herramientas de extracción en las ranuras de cada lado, tal como se muestra en la figura.

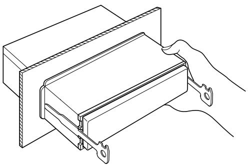



**4** Mueva la herramienta de extracción hacia abajo, y extraiga la unidad hasta la mitad mientras presiona hacia adentro.



- Preste atención para no lastimarse con las uñas de la herramienta de extracción.

**5** Termine de sacar la unidad con las manos, prestando atención para no dejarla caer.



# Guia Sobre Localización De Averias

Lo que podría parecer un fallo de funcionamiento de su unidad podría ser simplemente el resultado de un pequeño error de operación o de un defecto de conexión. Antes de acudir al servicio, verifique primero el siguiente cuadro sobre los problemas que se podrían presentar.

## General

**? No se puede conectar la alimentación.**

✔ El fusible está fundido.
- ☞ Después de verificar si hay cortocircuitos en los cables, reemplace el fusible por otro del mismo valor.

✔ El cable del altavoz se ha cortocircuitado o hace contacto con el chasis del vehículo, por lo que la función de protección se ha activado.
- ☞ Ate o aísle el cable de altavoz debidamente y pulse el botón de reajuste.

**? Hay una fuente que no se puede conmutar.**

✔ No hay ningún medio insertado.
- ☞ Ajuste los medios que desea escuchar. Si no hay ningún medio en esta unidad, no se puede conmutar a cada fuente.

✔ El cambiador de discos no está conectado.
- ☞ Conecte el cambiador de discos. Si el cambiador de discos no está conectado a su terminal de entrada, No se puede conmutar a una fuente de disco externa.

**? Se borra la memoria al desconectar el encendido.**

✔ El encendido y el cable de la batería están incorrectamente conectados.
- ☞ Conecte correctamente el cable, refiriéndose a la sección <Conexión de cables a los terminals>.

**? La función del silenciador de TEL no se activa.**

✔ El cable del silenciador de TEL no está conectado correctamente.
- ☞ Conecte correctamente el cable, refiriéndose a la sección <Conexión de cables a los terminals>.

**? La función del silenciador de TEL se activa aunque no está conectado el cable del silenciador de TEL.**

✔ El cable del silenciador de TEL está haciendo contacto con una parte metálica del automóvil.
- ☞ Separe el cable del silenciador de TEL de cualquier parte metálica del automóvil.

**? Aún si la sonoridad esta activada, el tono agudo no se compensa.**

✔ Se selecciona la fuente de sintonizador.
- ☞ El tono agudo no se compensa cuando está la fuente de sintonizador.

**? No se escucha el sonido, o el volumen es bajo.**

✔ Las configuraciones de desvanecimiento o balance se ajustan todas hacia un lado.
- ☞ Centre los ajustes de desvanecimiento y balance.

✔ Los cables de entrada/salida o el mazo de conductores están conectados incorrectamente.
- ☞ Vuelva a conectar correctamente los cables de entrada/salida y/o el mazo de conductores. Consulte la sección de <Conexión de cables a los terminals>.

✔ Los valores de desviación de volumen son bajos.
- ☞ Suba la compensación de Volumen, remitiéndose a la sección <Configuración de audio> (página 8).

**? Calidad del sonido deficiente o distorsionada.**

✔ Uno de los cables del altavoz está siendo apretado por uno de los tornillos del automóvil.
- ☞ Verifique el conexionado del altavoz.

✔ Los altavoces no están conectados correctamente.
- ☞ Vuelva a conectar los cables del altavoz de manera que cada terminal de salida quede conectado a un altavoz diferente.

**? El tono del sensor de toque no suena.**

✔ El terminal de salida de previo está siendo utilizado.
- ☞ El tono del sensor de toque no puede ser emitido desde el terminal de salida de previo.

**? Aún cuando el reloj de sincronización esté activado, el reloj no se puede ajustar.**

✔ La emisora RDS recibida no está enviando datos de tiempo.
- ☞ Recibir otra emisora RDS.

## Fuente de sintonizador

**? Recepción de radio deficiente.**

✔ No está extendida la antena del automóvil.
- ☞ Extraiga completamente la antena.

✔ El cable de control de antena no está conectado.
- ☞ Conecte correctamente el cable, refiriéndose a la sección <Conexión de cables a los terminals>.

## Fuente de Disco

**? Se visualiza "AUX EXT" sin llevar a cabo el modo de control de disco externo.**

✔ Está conectado un cambiador de discos no soportado.

☞ Utilice el cambiador de discos mencionado en <Acerca de los reproductores de CD/cambiadores de discos conectados a esta unidad> (página 3) de la sección <Precauciones de Seguridad>.

**? No se reproduce el disco especificado, sino otro.**

✔ El CD especificado está muy sucio.

☞ Limpie el CD, refiriéndose a la sección 'Limpieza de CD'.

✔ El disco está cargado en una ranura diferente de la especificada.

☞ Saque el cartucho del disco y verifique el número del disco especificado.

✔ El disco está muy rayado.

☞ Pruebe otro disco.

**? El CD es expulsado en cuanto se lo carga.**

✔ El CD está muy sucio.

☞ Limpie el CD, remitiéndose a Limpieza de CDs de la sección <Acerca de los CDs> (página 5).

**? No se puede extraer el disco.**

✔ La causa de esto es que han transcurrido más de 10 minutos desde que el interruptor ACC del automóvil fue desactivado.

☞ El disco solo se puede extraer durante un termino de 10 minutos después de que se ha desactivado el interruptor ACC. Si han transcurrido más de 10 minutos, active nuevamente el interruptor ACC y pulse el botón Eject.

**? El disco no se insertará.**

✔ Existe ya otro disco insertado.

☞ Pulse el botón [⏏] y extraiga el disco.

**? La Búsqueda directa no puede realizarse.**

✔ Otra función se activa.

☞ Desactive la reproducción aleatoria u otras funciones.

**? No se puede realizar la búsqueda de pistas.**

✔ Para los discos/carpetas primera o última canción.

☞ Para cada disco/carpeta, la Búsqueda de pista no puede realizarse en dirección de retroceso para la primera canción o en dirección de avance para la última canción.

## Fuente MP3/WMA

**? No se puede reproducir un MP3/WMA.**

✔ El medio está rayado o sucio.

☞ Limpie el medio, remitiéndose a Limpieza de CDs de la sección <Acerca de los CDs> (página 5).

**? El sonido salta cuando un MP3/WMA está siendo reproducido.**

✔ El medio está rayado o sucio.

☞ Limpie el medio, remitiéndose a Limpieza de CDs de la sección <Acerca de los CDs> (página 5).

✔ No es buena la condición de grabación.

☞ Grabe los medios nuevamente o utilice otros.

**? El tiempo de pista de MP3/WMA no se visualiza correctamente.**

✔ ---

☞ Hay veces en las que no se visualiza correctamente de acuerdo con las condiciones de grabación de MP3/WMA.

## En las siguientes circunstancias, consulte a su centro de servicio técnico más próximo:

Aún cuando el cambiador de disco esté conectado, la fuente del cambiador de disco no está ACTIVADA, con "AUX EXT" visualizándose en la pantalla durante el modo de cambiador.

## Los mensajes mostrados a continuación presentan las condiciones de su sistema.

EJECT: No se ha cargado el cartucho de discos en el cambiador. El cartucho de discos no está completamente cargado.
➪ Cargue correctamente el cartucho de discos.
No hay ningún CD en la unidad.
➪ Inserte el CD.

NO DISC: No se ha cargado el disco en el cartucho de discos.
➪ Cargue un disco en el cartucho de discos.

TOC ERR: No se ha cargado el disco en el cartucho de discos.
➪ Cargue un disco en el cartucho de discos.
El CD está muy sucio. Limpie el CD y cárguelo correctamente. El CD está boca abajo. El CD está muy rayado.
➪ Limpie el CD y cárguelo correctamente.

E-05: El CD está boca abajo.
➪ Cargue el CD correctamente.

BLANK: No hay nada grabado en el MD.

NO TRACK: No hay pistas grabadas en el MD, aunque hay título grabado.

E-15: Se reproducieron medios que no tenían datos grabados que la unidad pudiera reproducir.
➪ Utilice medios que tengan datos grabados que la unida pueda reproducir.

NO PANEL: La placa frontal de la unidad esclava que se conecta a esta unidad ha sido extraida.
➪ Vuélvala a colocar.

E-99: El magazín de disco tiene algún problema. O la unidad está funcionando incorrectamente por alguna razón.
➪ Revise el magazín de discos. Luego, pulse el botón de reposición de la unidad. Si el código "E-99" no desaparece, consulte con el centro de servicio más cercano.

HOLD: El circuito de protección de la unidad se activa cuando la temperatura interior del cambiador de discos automático excede de 60˚C (140˚F), interrumpiendo toda operación.
➪ Enfríe la unidad abriendo las ventanillas o encendiendo el acondicionador de aire. Cuando la temperatura disminuya por debajo de 60˚C (140˚F), se reanudará la reproducción del disco.

LOAD: Los discos se están intercambiando en el cambiador de discos.

READING: La unidad está leyendo los datos en el disco.

IN (Parpadeo): La sección del reproductor de CD no está funcionando apropiadamente.
➪ Reinserte el CD. Si el CD no se puede expulsar o si la pantalla continua relampagueando aún cuando el CD ha sido reinsertado apropiadamente, por favor desactive la alimentación y consulte con su centro de servicios más cercano.

NA FILE: Se reprodujo un MP3/WMA con un formato que no soporta esta unidad.
➪ ----

COPY PRO: Se reprodujo un archivo con protección contra copias.
➪ ----

# Especificaciones

Las especificaciones se encuentran sujetas a cambios sin previo aviso.

## Sección del sintonizador de FM

Gama de frecuencias (intervalo 50 kHz)
: 87,5 MHz – 108,0 MHz
Sensibilidad útil (Relación señal/ruido = 26dB)
: 0,7 μV /75 Ω
Sensibilidad de silenciamiento (Relación señal/ruido = 46dB)
: 1,6 μV /75 Ω
Respuesta de frecuencia (±3,0 dB)
: 30 Hz – 15 kHz
Relación señal a ruido (MONO)
: 65 dB
Selectividad (DIN) (±400 kHz)
: ≥ 80 dB
Separación estéreo (1 kHz)
: 35 dB

## Sección del sintonizador de MW

Gama de frecuencias (intervalo 9 kHz)
: 531 kHz – 1611 kHz
Sensibilidad útil (Relación señal/ruido = 20dB)
: 25 μV

## Sección del sintonizador de LW

Gama de frecuencias
: 153 kHz – 281 kHz
Sensibilidad útil (Relación señal/ruido = 20dB)
: 45 μV

## Sección del disco compacto

Diode láser
: GaAlAs
Filtro digital (D/A)
: 8 veces sobremuestreo
Convertidor D/A
: 1 Bit
Velocidad de giro
: 500 – 200 rpm (CLV)
Fluctuación y trémolo
: Menos del límite medible
Respuesta de frecuencia (±1 dB)
: 10 Hz – 20 kHz
Distorsión armónica total (1 kHz)
: 0,01 %
Relación señal a ruido (1 kHz)
KDC-W4531/W4031/W409: 105 dB
KDC-3031A/3031G/309A/309G: 93 dB
Gama dinámica
: 93 dB
Separación de canales
: 85 dB
MP3 decodificado
KDC-W4531/W4031/W409
: Compatible con MPEG-1/2 Audio Layer-3
WMA decodificado
KDC-W4531/W4031/W409
: Compatible con Windows Media Audio

## Sección de audio

Potencia máxima de salida
KDC-W4531/W4031/W409: 50 W x 4
KDC-3031A/3031G/309A/309G: 45 W x 4
Salida de potencia (DIN 45324, +B=14,4V)
KDC-W4531/W4031/W409: 30 W x 4
KDC-3031A/3031G/309A/309G: 28 W x 4
Acción tonal
Graves : 100 Hz ±10 dB
Registro medio : 1 kHz ±10 dB
Agudos : 10 kHz ±10 dB
Nivel de salida del preamplificador/carga (durante la reproducción del disco)
: 2000 mV/10 kΩ
Impedancia de salida de preamplificador (durante la reproducción del disco)
: ≤ 600 Ω

## General

Tensión de funcionamiento (11 – 16V admisibles)
: 14,4 V
Consumo
: 10 A
Tamaño de instalación (An x Al x F)
: 182 x 53 x 155 mm
Peso
: 1,4 kg